



PRINCESS®

Gebruiksaanwijzing

Instructions for use

Mode d'emploi

Anleitung

Instrucciones de Uso

Istruzioni d'uso

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruções de utilização

TYPE 1950-1951

CLASSIC SALOON JUICER

NL	Gebruiksaanwijzing	4
UK	Instructions for use	5
F	Mode d'emploi	7
D	Anleitung	9
E	Instrucciones de Uso	11
I	Istruzioni d'uso	12
S	Bruksanvisning	14
DK	Brugsanvisning	16
N	Bruksanvisning	17
SF	Käyttöohje	19
P	Instruções de utilização	21

GARANTIEKAART/GUARANTEE CARD/CARTE DE GARANTIE/ GARANTIEKARTE
 CERTIFICADO DI GARANTÍA/CARTOLINA DI GARANZIA/GARANTIKORT/
 GARANTIBEVIS/GARANTIKORT/TAKUUTODISTUS **25-26**

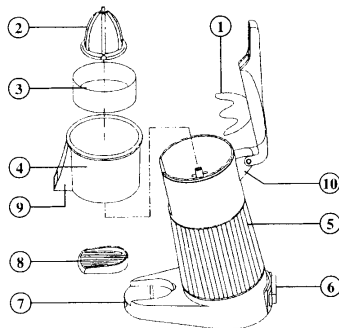
FEBRUARI 2005

Deze gebruiksaanwijzing is voor zowel type 1950 als type 1951. Let dus even op welk type juicer u aangeschaft hebt.

Lees de gebruiksaanwijzing op uw gemak even door en bewaar deze om later nog eens te kunnen raadplegen. De PRINCESS JUICER is ideaal om snel allerlei citrusvruchten uit te persen en is daarnaast een sieraad in de keuken. Wij raden u aan om voor het eerste gebruik de losse onderdelen af te wassen (dus niet de motorbasis).

BESCHRIJVING

1. Deksel met aandrukconus
2. Perskegel
3. Opvangschaaltje
4. Reservoir
5. Motorbasis
6. Aan-/uit-schakelaar
7. Controlelampje
8. Lekrooster
9. Druppelstop (alleen type 1951)
10. Deksel-ontgrendelknop (alleen type 1951)



GEBRUIKSTIPS

Steek de stekker in het stopcontact en zet de Princess Juicer aan met de schakelaar aan de achterzijde.

Type 1950:

De motor gaat draaien, maar de perskegel blijft nog stilstaan door de automatische koppeling. De perskegel gaat pas draaien wanneer er druk op uitgeoefend wordt.

Type 1951:

De perskegel gaat pas draaien zodra het deksel gesloten wordt en ook wanneer het deksel van de juicer afgenomen wordt.

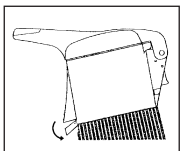


Fig. 2 Druppelstop geopend

Persen, type 1950 en 1951:

Snij de citrusvrucht in twee gelijke helften. Plaats de halve vrucht midden op de perskegel en druk hem licht aan. Plaats een glas onder de uitlooptuit (open eerst de druppelstop bij type 1951). Sluit nu het deksel. De perskegel gaat draaien. Oefen een constante druk uit, totdat er geen sap meer uit de vrucht komt.

Tip: het persen gaat gemakkelijker wanneer de vrucht in de aandrukconus geplaatst wordt. Zorg ervoor dat de vrucht hierbij iets naar voren gekanteld is (zie fig. 3).

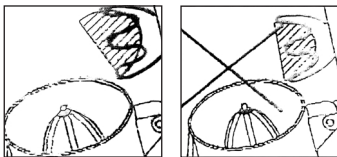


Fig. 3

Druk niet te hard. Wanneer de motor hoorbaar langzamer gaat draaien of stopt, is de druk te groot. De motor zal bij te grote druk niet defect raken, omdat de thermische beveiliging de motor uitschakelt bij overbelasting. In dat geval raden wij u aan de aan-/uit-schakelaar op "uit" te zetten. Na enkele minuten is de motor afgekoeld en kan de Princess Juicer weer gebruikt worden. Zet na gebruik de juicer altijd uit met de schakelaar.



In sommige gevallen is het handiger om de vrucht met de hand op de perskegel te drukken in plaats van met het deksel. Deze methode wordt aanbevolen wanneer de halve vrucht niet in de aandrukconus past, zoals kleine sinaasappels en citroenen of grote grapefruits. Tevens is deze methode aanbevolen voor harde vruchten (uit de koeling).

Bij type 1950 wordt de (halve) vrucht eenvoudig met de hand op de kegel gedrukt. Bij type 1951 moet eerst het deksel afgenomen worden. Dit gaat eenvoudig door met gesloten deksel de dekselvergrendeling (zie fig. 4) aan de achterzijde in te drukken en daarna het deksel omhoog te trekken. De motor zal nu constant draaien.

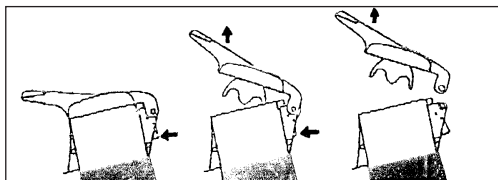


Fig. 4 Terugplaatsen van het deksel gaat in omgekeerde volgorde.

SCHOONMAKEN

HAAL EERST DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT

Maak de juicer na ieder gebruik schoon, dit voorkomt dat voedselresten gaan vastkoeken. De perskegel, het reservoir en het opvangschaaltje kunnen eenvoudig uitgenomen worden door deze onderdelen omhoog te trekken. Doe deze onderdelen niet in de vaatwasser. Alle onderdelen kunnen in een heet sopje gereinigd worden, behalve de motorbasis. Gebruik geen schurende of agressieve middelen. De motorbasis kan met een vochtige doek afgenomen worden.

Bij type 1951 kunt u het deksel afnemen en deze onder de kraan afspoelen.

DOMPEL DE MOTORBASIS NOOIT ONDER IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF.

PRINCESS-TIPS

- Gebruik deze juicer alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Zorg dat het snoer of een eventueel verlengsnoer zodanig weggelegd wordt dat niemand erover kan struikelen.
- Bij beschadiging van de juicer of het snoer het apparaat niet meer gebruiken maar naar de winkel terugbrengen voor reparatie. Een beschadigd snoer kan alleen door de servicedienst vervangen worden.
- Gebruik deze juicer niet buitenshuis.
- Houdt goed toezicht op de juicer wanneer kinderen erbij kunnen.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

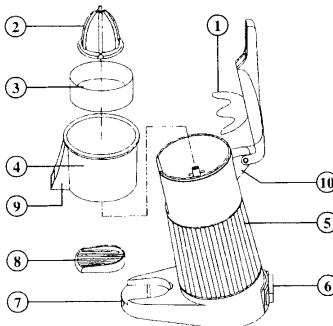
ART. 1950/1951

These instructions are for both Type 1950 and 1951 juicers. Check to see which type of juicer you have purchased.

Please read these instructions at your leisure and save them for future reference. The PRINCESS JUICER is ideal for rapidly squeezing all types of citrus fruits and is an attractive addition to any kitchen. Before using your new juicer for the first time, we suggest that you wash the separate components (not the base motor).

DESCRIPTION

1. Lid with press point
2. Juicing cone
3. pulp compartment
4. reservoir
5. base motor
6. On-off switch
7. indicator light
8. Drip rack
9. Drip stop (type 1951 only)
10. Lid release button (type 1951 only)



TIPS FOR USE

Plug the Princess Juicer into the socket and turn it on with the switch at the back.

Type 1950

The motor will be activated but the juicing cone will remain still because of the automatic clutch. The juicing cone will only rotate when pressure is applied.

Type 1951

The juicing cone will only turn once the lid is closed or when the lid of the juicer is removed.

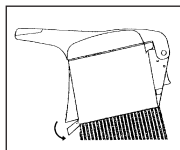


Fig. 2 Drip control mechanism open

Pressing, Type 1950 and 1951:

Cut the citrus fruit into two equal halves. Place one half onto the middle of the juicing cone and press lightly. Put a glass under the spout (first open the drip stop for type 1951). Now close the lid. The juicing cone will rotate. Exert even pressure until juice stops coming out of the fruit.

Tip: Juicing is easier when the fruit is placed on the press point of the lid. Make sure that the fruit is tilted slightly forward (see fig 3).

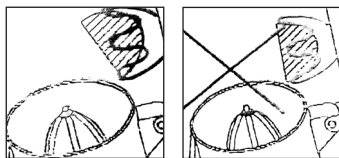


Fig. 3

Do not press too hard. If you hear the motor rotating more slowly or if it stops, you are pressing too hard. The motor will not become damaged because the thermal protective device turns the motor off if it is overstrained. If this occurs, we advise you to turn the juicer off with the on/off switch. After a few minutes, the motor will cool down and the Princess Juicer can be used again. Always switch the juicer off after use.

In some cases, it is easier to press half on the juicing cone with your hand instead of the lid. This method is recommended when the fruit, such as small oranges, lemons and large grapefruits, do not fit onto the juicing cone. This method is also recommended for hard (refrigerated) fruit.

For type 1950, it is easy to press the fruit half onto the cone with your hand. For the type 1951, the lid must first be removed. To remove the lid, press the lid release (see fig. 4) on the back of the closed lid and then pull the lid up. The motor will now turn continuously.

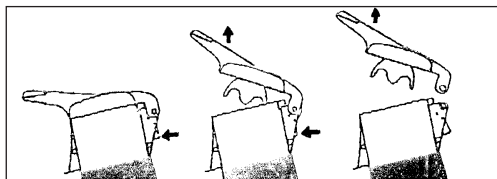


Fig. 4 To replace the lid, follow the above steps in reverse order.

CLEANING

FIRST UNPLUG THE CORD FROM THE SOCKET

Clean the juicer after each use to prevent leftover food from sticking. The pressure cone, the reservoir and the drip tray can be easily removed by pulling them up. Do not wash these in the dishwasher. Each component can be washed in hot soapy water, with the exception of the motor base. Do not use abrasive or strong detergents. Wipe the motor base with a damp cloth.



For type 1951, you can rinse the lid off under the tap.

NEVER IMMERSE THE MOTOR BASE IN WATER OR OTHER LIQUID.

PRINCESS TIPS

- This juicer is only suitable for household use.
- Make sure the cord or extension cord is carefully positioned to avoid people tripping over it.
- If the juicer or cord is damaged, we advise you not to use the appliance and to take it to the retailer for repair. Damaged cords can only be replaced by our service department.
- Do not use this juicer outdoors.
- Ensure children do not use the juicer unsupervised.

U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE
GREEN/YELLOW	EARTH

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter E or  and is coloured GREEN or GREEN/YELLOW

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

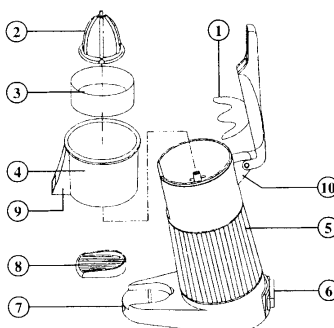
ART. 1951

Ce mode d'emploi est destiné à la fois au type 1950 et au type 1951. Vérifiez donc le numéro du modèle que vous avez acheté.

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour le consulter ultérieurement si nécessaire. Le PRINCESS JUICER est idéal pour presser rapidement toutes sortes d'agrumes et il est en même temps très décoratif dans votre cuisine. Nous vous recommandons de laver les parties détachables (donc pas le bloc-moteur) avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

DESCRIPTION

1. Couvercle avec cône de pression
2. Axe de rotation
3. Récipient-collecteur
4. Réservoir
5. Bloc-moteur
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Témoin lumineux
8. Grille anti-fuite
9. Bouchon d'écoulement (seulement sur le type 1951)
10. Bouton de déverrouillage du couvercle (seulement sur le type 1951)



CONSEILS D'EMPLOI

Branchez la fiche dans une prise électrique et allumez le Princess Juicer à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil.

Type 1950 :

Le moteur se met à tourner mais l'axe reste immobile grâce à la présence du couple automatique. L'axe ne se met à tourner que lorsqu'une pression est exercée sur le cône.

Type 1951 :

L'axe se met à tourner dès que le couvercle est fermé et aussi lorsqu'il a été enlevé.

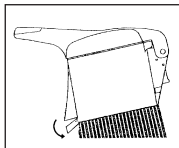


Fig. 2 Stop-gouttes ouvert

Types 1950 et 1951 :

Coupez l'agrumes en deux moitiés égales. Placez une moitié de fruit au centre du cône et appuyez légèrement. Placez un verre sous l'orifice d'écoulement (sur le type 1951, ouvrez d'abord le bouchon d'écoulement). Refermez le couvercle. L'axe se met à tourner. Exercez une pression constante jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jus qui sorte du fruit.

Conseil : le fruit se presse plus facilement lorsqu'il est placé dans le cône du couvercle. Veillez à incliner légèrement le fruit vers l'avant (voir la fig. 3).



Fig. 3

N'appuyez pas trop fort. Si le moteur se met à tourner plus lentement, c'est que la pression est trop forte. Une pression excessive n'endommagera pas l'appareil grâce à la présence d'un système de sécurité thermique qui coupera le moteur en cas de surchauffe. Si cela se produit, nous vous conseillons d'éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur sur Arrêt. Vous pourrez utiliser de nouveau le Princess Juicer au bout de quelques minutes, lorsque le moteur aura refroidi. Débranchez toujours l'appareil après usage.

Dans certains cas il peut être plus pratique d'appuyer le fruit à la main sur le cône plutôt que de l'appuyer avec le couvercle. Cette méthode est conseillée lorsque la moitié de fruit ne passe pas sur le cône ; c'est le cas pour les petites oranges ou les petits citrons ou bien les gros pamplemousses. Cette méthode est conseillée également pour les fruits durs (sortant du congélateur).

Sur le modèle 1950, le (demi-) fruit se presse simplement à la main. Sur le 1951, il faut d'abord enlever le couvercle. Pour cela il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage du couvercle (fig. 4) situé à l'arrière de l'appareil, le couvercle étant fermé, puis de soulever le couvercle par le haut. Le moteur tourne de façon constante.

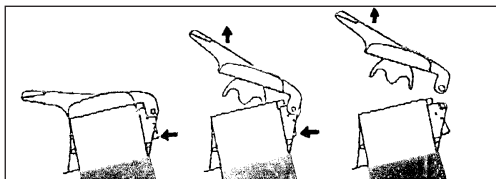


Fig. 4
Pour remettre le couvercle, répétez l'opération en sens inverse.



NETTOYAGE

DEBRANCHER D'ABORD L'APPAREIL

Lavez le presse-agrumes après chaque usage pour empêcher l'accumulation de restes alimentaires restés collés. L'axe, le réservoir et le petit récipient-collecteur s'enlèvent facilement en les soulevant par le haut. Ne pas laver ces éléments au lave-vaisselle. Toutes les pièces peuvent être lavées à l'eau savonneuse, excepté le bloc-moteur. N'utilisez pas de produits abrasifs ni corrosifs. Essayez le bloc-moteur avec une lavette humide.

Sur le type 1951, vous pouvez enlever le couvercle pour le rincer sous le robinet.

NE JAMAIS PLONGER LE BLOC-MOTEUR DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.

CONSEILS DE PRINCESS

- Utiliser ce presse-agrumes exclusivement pour un usage domestique.
- Veiller à ce que le cordon électrique, ou une rallonge éventuelle, soit placé de façon à ce que personne puisse se prendre les pieds dedans.
- Au cas où le presse-agrumes ou le cordon serait endommagé, il est conseillé de ne plus utiliser l'appareil et de le rapporter au magasin pour le faire réparer. Seul un service de réparation agréé peut remplacer un cordon électrique endommagé.
- Ne pas utiliser ce presse-agrumes à l'extérieur.
- Toujours surveiller le presse-agrumes en présence d'enfants à proximité.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

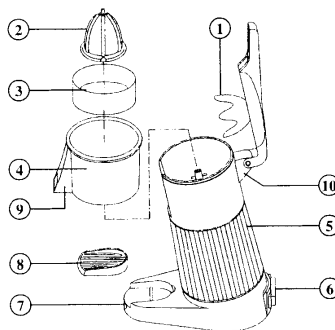
ART. 1950/1951

Diese Gebrauchsanleitung gilt sowohl für den Typ 1950 als Typ 1951. Vergewissern Sie sich also, welche Saftpresse Sie haben.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung ganz in Ruhe durch und heben Sie sie auf, so dass Sie später noch einmal nachschlagen können. Der PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER ist ideal, um schnell alle Arten von Zitrusfrüchten auszupressen und darüber hinaus ein Blickfänger in Ihrer Küche. Wir empfehlen, vor dem ersten Gebrauch die losen Teile abzuwaschen (also nicht den Motorblock).

BESCHREIBUNG

1. Deckel mit Andrückkegel
2. Presskegel
3. Auffangschale
4. Behälter
5. Motorblock
6. Ein-Aus-Schalter
7. Kontrolllämpchen
8. Abtropfstropf
9. Tropfstopp (nur Typ 1951)
10. Deckel-Entriegelungsknopf (nur Typ 1951)



GEBRAUCHSHINWEISE

Den Stecker in die Steckdose stecken und den Princess Juicer mit dem Schalter an der Rückseite anstellen.

Typ 1950:

Der Motor läuft, aber der Presskegel steht durch die automatische Kopplung weiterhin still. Der Presskegel dreht sich erst, nachdem auf ihn Druck ausgeübt wird.

Typ 1951

Der Presskegel dreht sich erst, wenn der Deckel geschlossen oder von der Saftpresse entfernt wird.

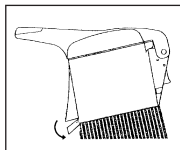


Abb. 2 Tropfstopp geöffnet



Pressen, Typ 1950 und 1951:

Die Zitrusfrucht in zwei gleichgroße Hälften schneiden. Die halbe Frucht mitten auf den Presskegel aufsetzen und leicht andrücken. Ein Glas unter die Auslauffülte setzen (bei Typ 1951 erst den Tropfstopp öffnen). Nun den Deckel schließen. Der Presskegel setzt sich in Bewegung. Einen gleichmäßigen Druck ausüben, bis kein Saft mehr aus der Frucht kommt.

Typ: Das Pressen geht einfacher, wenn sich die Frucht im Andrückkegel am Deckel befindet. Darauf achten, dass die Frucht dabei etwas nach vorne hin gekantet ist (siehe Abb. 3).



Fig. 3

Nicht zu stark drücken. Wenn der Motor hörbar langsamer läuft oder anhält, ist der Druck zu hoch. Der Motor wird bei einem zu starken Druck nicht kaputtgehen, da die Thermosicherung den Motor bei Überlastung ausschaltet. In diesem Falle empfehlen wir, den Ein-Aus-Schalter auf „Aus“ zu schalten. Nach einigen Minuten ist der Motor abgekühlt und ist der Princess Juicer wieder einsatzbereit. Die Saftpresse nach dem Betrieb immer ausschalten.

Mitunter ist es praktischer, die Frucht mit der Hand anstatt mit Hilfe des Deckels auf den Presskegel zu drücken. Diese Methode ist empfehlenswert, wenn die halbe Frucht nicht in den Andrückkegel passt, beispielsweise bei kleinen Orangen und Zitronen oder großen Pampelmusen. Darüber hinaus ist diese Methode für harte Früchte (aus dem Kühlschrank) anzuraten.

Bei Typ 1950 wird die (halbe) Frucht einfach mit der Hand auf den Presskegel gedrückt. Bei Typ 1951 ist erst der Deckel zu entfernen. Dies lässt sich einfach bewerkstelligen, indem bei geschlossenem Deckel die Deckelentriegelung (siehe Abb. 4) an der Rückseite gedrückt und danach der Deckel angehoben wird. Der Motor wird nun ununterbrochen laufen.

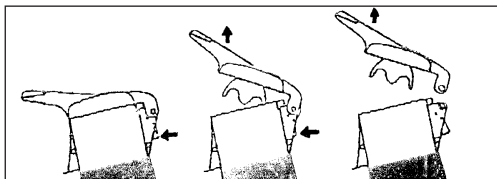


Abb. 4 Den Deckel in umgekehrter Reihenfolge wieder anbringen.

REINIGEN

ZUERST DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

Den Juicer nach jedem Gebrauch reinigen. Dadurch wird vermieden, dass sich Fruchtreste festsetzen. Presskegel, Behälter und Auffangschale können durch Hochziehen einfach entfernt werden. Diese Teile nicht im Geschirrspüler reinigen. Außer dem Motorblock können alle Teile in heißem Seifenwasser abgewaschen werden. Keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Der Motorblock kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Bei Typ 1951 kann der Deckel abgenommen und unter dem Wasserhahn abgespült werden.

DEN MOTOBLOCK NIE IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT TAUCHEN!

PRINCESS-TIPPS

- Die Saftpresse ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Anschlusskabel oder eine eventuelle Verlängerungsschnur so legen, dass niemand darüber stolpern kann.
- Bei Schäden an der Saftpresse oder dem Anschlusskabel empfehlen wir, das Gerät nicht mehr zu benutzen und zur Reparatur ins Geschäft zu bringen. Ein beschädigtes Anschlusskabel kann vom Kundendienst ausgetauscht werden.
- Die Saftpresse nicht außer Haus benutzen.
- Kinder, die sich in der Reichweite der Saftpresse aufhalten, nicht unbeaufsichtigt lassen.

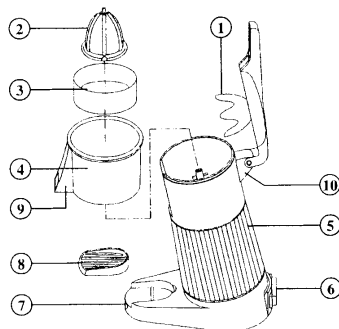


Estas instrucciones de uso se refieren tanto al tipo 1950 como al tipo 1951. Por esto, fíjese cuál de los dos tipos de exprimidor ha comprado.

Léanse detenidamente estas instrucciones de uso y guárdense para una posible consulta posterior. El exprimidor de cítricos PRINCESS JUICER resulta ideal para exprimir rápidamente toda clase de cítricos y además es una joya en su cocina. Le aconsejamos lavar los componentes sueltos (es decir, no la base motor) antes del primer uso.

DESCRIPCIÓN

1. Tapa con casquete compresor
2. Cono exprimidor
3. Recipiente colector
4. Depósito
5. Base motor
6. Interruptor para activar/desactivar
7. Piloto
8. Rejilla de goteo
9. Paragotas (sólo tipo 1951)
10. Botón de desbloqueo de la tapa (sólo tipo 1951)



CONSEJOS DE USO

Enchufe la clavija en la toma de corriente y active el exprimidor Princess Juicer por medio del interruptor en la parte posterior.

Tipo 1950:

El motor se pone en marcha, el cono exprimidor, sin embargo, sigue parado por el acoplamiento automático. El cono exprimidor sólo se pone en marcha después de ser presionado.

Tipo 1951:

El cono exprimidor sólo se pone en marcha después de cerrar la tapa y también cuando se retira la tapa del exprimidor.

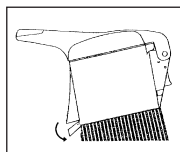


Fig. 2 Paragotas en posición abierta.

Exprimir, los tipos 1950 y 1951:

Corte el cítrico en dos partes iguales. Coloque una mitad de la fruta sobre el centro del cono exprimidor y presione sobre ella ligeramente. Coloque un vaso debajo del vertedor (en caso del tipo 1951, primero abra el paragotas). Ahora cierre la tapa. El cono exprimidor se pone a girar. Presione de forma constante, hasta que la fruta deje de soltar zumo.

Un consejo: se exprime la fruta con más facilidad colocándola en el casquete compresor de la tapa. Asegure que la fruta quede ligeramente volcada hacia delante (véase la fig. 3).

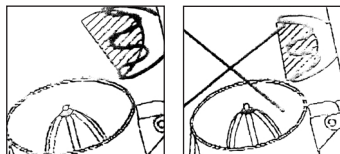


Fig. 3



No presione excesivamente. Cuando se oye que el motor gira más lentamente o se detiene, se está presionando demasiado. En caso de una presión excesiva el motor no se averiará, porque en caso de sobrecarga el motor es desactivado por la seguridad térmica. Si esto se produce, le aconsejamos desactive el interruptor de encendido/apagado. Al cabo de algunos minutos el motor estará enfriado y se puede volver a utilizar el Princess Juicer. Después del uso, siempre desactive el exprimidor con el interruptor.

En algunos casos es más práctico presionar la fruta sobre el cono exprimidor a mano en vez de con la tapa. Se aconseja este método cuando la media fruta no encaja dentro del casquete compresor, como es el caso con naranjas pequeñas y limones o pomelos grandes. Este método también se recomienda para frutas duras (procedentes directamente de cámaras frigoríficas).

En el tipo 1950 se presiona sencillamente la (mitad de la) fruta sobre el cono. En el tipo 1951 primero se quitará la tapa. Se realiza fácilmente apretando el desbloqueo de la tapa (véase la fig. 4) con la tapa cerrada, en la parte posterior y luego tirando la tapa hacia arriba. Ahora el motor marchará de forma constante.

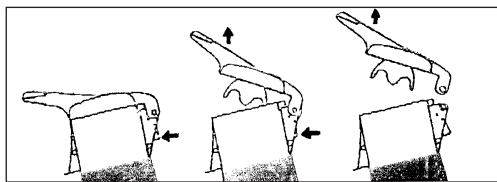


FIG. 4 La tapa se devuelve en su sitio en orden inverso.

LIMPIEZA

PRIMERO DESENCHUFE LA CLAVIJA DE LA TOMA DE CORRIENTE

Limpie el exprimidor después de cada uso, evitando que se peguen restos alimenticios. El cono exprimidor, el depósito y el recipiente recolector se pueden desprender fácilmente tirando de ellos hacia arriba. No ponga estos componentes en el lavavajillas. Todos los componentes se pueden limpiar en agua jabonosa caliente, salvo la base motor. No use productos abrasivos o agresivos. La base motor se puede limpiar pasándole un paño húmedo.

Del tipo 1951 se puede sacar la tapa que se puede enjuagar bajo agua del grifo.

NO SUMERJA NUNCA LA BASE MOTOR EN AGUA U OTRO LÍQUIDO.

CONSEJOS PRINCESS

- Utilice este exprimidor exclusivamente para fines domésticos.
- Asegure que el cable o eventual prolongador se dispongan de forma que nadie pudiera tropezar con los mismos.
- En caso de avería del exprimidor o del cable, le aconsejamos deje de usar el aparato y devuélvalo al comercio para su reparación. Un cable averiado únicamente puede ser reemplazado por nuestro servicio técnico.
- No utilice este exprimidor en el exterior.
- Vigile adecuadamente el exprimidor cuando está al alcance de los niños.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

ART. 1950/1951

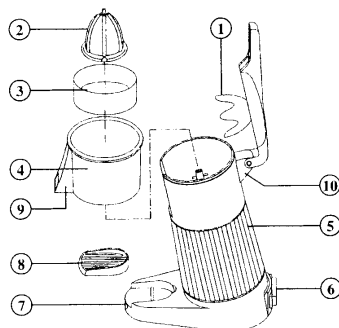
Le presenti istruzioni d'uso valgono sia per il modello 1950, sia per il 1951. Controllate quale modello di spremiagrumi avete acquistato.

Leggete attentamente le istruzioni d'uso e conservarle, per eventuali consultazioni future. Il PRINCESS JUICER è ideale per spremere rapidamente tutti i tipi di agrumi, oltre ad essere un elemento decorativo per la vostra cucina. Vi consigliamo di lavare tutte le parti amovibili (quindi non il blocco motore) prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.



DESCRIZIONE

1. Coperchio con cono compressore
2. Cono pressore
3. Setaccio
4. Serbatoio
5. Blocco motore
6. Interruttore acceso/spento
7. Spia di controllo
8. Filtro
9. Dispositivo salvagoccia (solo modello 1951)
10. Pulsante di sblocco del coperchio (solo modello 1951)



ISTRUZIONI D'USO

Inserite la spina nella presa di corrente e accendete il Princess Juicer per mezzo dell'interruttore situato sul retro dell'apparecchio.

Modello 1950:

Il motore inizia a girare, ma grazie all'accoppiamento automatico il cono si mette in moto soltanto quando vi si esercita sopra la pressione.

Modello 1951:

Il cono inizia a girare soltanto quando viene chiuso il coperchio o quando il coperchio dello spremiagrumi viene rimosso ed il cono viene azionato manualmente.

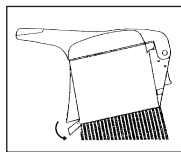


Fig. 2 Dispositivo salvagoccia aperto.

Spremitura, tipo 1950 e 1951:

Tagliate un agrume a metà. Posizionate una metà sul cono e premere leggermente. Mettete un bicchiere sotto il beccuccio (nel tipo 1951 aprire prima il dispositivo salvagoccia). Chiudete il coperchio. Il cono inizia a girare. Esercitate una pressione costante, finché non sarà uscito tutto il succo.

Suggerimento: la spremitura risulta più facile se il frutto viene inserito nel cono compressore del coperchio, in posizione leggermente inclinata in avanti (vedi fig. 3).



Fig. 3

Non premete troppo forte. Se dal suono risulta che il motore giri più lentamente oppure si ferma del tutto, significa che la pressione è eccessiva. In caso di pressione elevata il motore non si rompe, perché nel motore è incorporata una valvola termica di sicurezza che lo spegne in caso di sovraccarico. In questo caso è consigliabile mettere l'interruttore acceso/spento in posizione spento. Dopo qualche minuto il motore si sarà raffreddato e il Princess Juicer sarà pronto per essere utilizzato di nuovo. Dopo l'uso spegnete sempre lo spremiagrumi utilizzando l'interruttore.

In alcuni casi è più comodo premere il frutto manualmente sul cono anziché con il coperchio. Questo metodo è raccomandabile quando il frutto non si adatta al cono compressore del coperchio, come nel caso di piccole arance e limoni oppure di grossi pompelmi. Inoltre questo metodo è raccomandabile per spremere frutti duri (appena tolti dal frigorifero).



Nel tipo 1950 il (mezzo) frutto viene semplicemente premuto sul cono manualmente. Nel tipo 1951 è necessario togliere prima il coperchio. Si tratta di un'operazione semplice, basta premere il pulsante di bloccaggio del coperchio, situato sul retro dell'apparecchio (vedi fig. 4), a coperchio chiuso e tirare il coperchio verso l'alto. Il motore continuerà a girare costantemente.

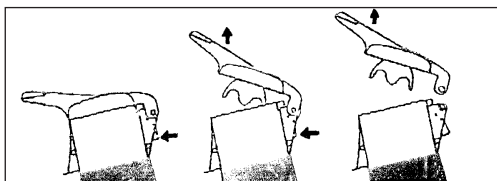


Fig. 4 Per rimontare il coperchio, eseguite le operazioni in ordine inverso.

PULIZIA:

TOGLIETE PRIMA LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE.

Pulite lo spremiagrumi dopo ogni uso, per evitare che i resti di frutta si incrostino all'apparecchio. Il cono, il setaccio ed il recipiente di raccolta possono essere facilmente rimossi tirandoli verso l'alto. Questi pezzi non possono essere lavati in lavastoviglie. Tutti i pezzi possono essere lavati con acqua calda e detersivo, ad eccezione del blocco motore. Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Il blocco motore può essere pulito con un panno umido.

Nel modello 1951 potete rimuovere il coperchio e sciacquarlo sotto l'acqua.

NON IMMERGETE MAI IL BLOCCO MOTORE IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI.

SUGGERIMENTI PRINCESS:

- Questo spremiagrumi è destinato al solo uso domestico.
- Assicuratevi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione, o nell'eventuale prolunga.
- In caso di danneggiamento dello spremiagrumi e/o del cavo di alimentazione, l'apparecchio deve essere riportato al negozio per la riparazione. La sostituzione del cavo di alimentazione può essere effettuata solo presso un centro di assistenza.
- Non utilizzate lo spremiagrumi in ambiente esterno.
- Sorvegliate sempre bene lo spremiagrumi quando è alla portata dei bambini.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

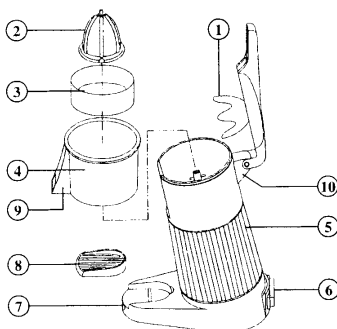
ART. 1950/1951

Le presenti istruzioni d'uso valgono sia per il modello 1950, sia per il 1951. Controllate quale modello di spremiagrumi avete acquistato.

Leggete attentamente le istruzioni d'uso e conservarle, per eventuali consultazioni future. Il PRINCESS JUICER è ideale per spremere rapidamente tutti i tipi di agrumi, oltre ad essere un elemento decorativo per la vostra cucina. Vi consigliamo di lavare tutte le parti amovibili (quindi non il blocco motore) prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

DESCRIZIONE

1. Coperchio con cono compressore
2. Cono pressore
3. Setaccio
4. Serbatoio
5. Blocco motore
6. Interruttore acceso/spento
7. Spia di controllo
8. Filtro
9. Dispositivo salvagoccia (solo modello 1951)
10. Pulsante di sblocco del coperchio (solo modello 1951)



ISTRUZIONI D'USO

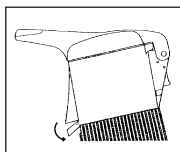
Inserite la spina nella presa di corrente e accendete il Princess Juicer per mezzo dell'interruttore situato sul retro dell'apparecchio.

Modello 1950:

Il motore inizia a girare, ma grazie all'accoppiamento automatico il cono si mette in moto soltanto quando vi si esercita sopra la pressione .

Modello 1951:

Il cono inizia a girare soltanto quando viene chiuso il coperchio o quando il coperchio dello spremiagrumi viene rimosso ed il cono viene azionato manualmente.



Dispositivo salvagoccia aperto.

Spremitura, tipo 1950 e 1951:

Tagliate un agrume a metà. Posizionate una metà sul cono e premere leggermente. Mettete un bicchiere sotto il beccuccio (nel tipo 1951 aprire prima il dispositivo salvagoccia). Chiudete il coperchio. Il cono inizia a girare. Esercitate una pressione costante, finché non sarà uscito tutto il succo.

Suggerimento: la spremitura risulta più facile se il frutto viene inserito nel cono compressore del coperchio, in posizione leggermente inclinata in avanti (vedi fig. 3).

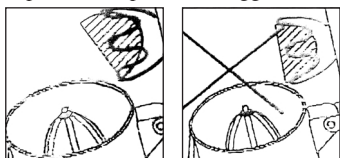


Fig. 3

Non premete troppo forte. Se dal suono risulta che il motore giri più lentamente oppure si ferma del tutto, significa che la pressione è eccessiva. In caso di pressione elevata il motore non si rompe, perché nel motore è incorporata una valvola termica di sicurezza che lo spegne in caso di sovraccarico. In questo caso è consigliabile mettere l'interruttore acceso/spento in posizione spento. Dopo qualche minuto il motore si sarà raffreddato e il Princess Juicer sarà pronto per essere utilizzato di nuovo. Dopo l'uso spegnete sempre lo spremiagrumi utilizzando l'interruttore.

In alcuni casi è più comodo premere il frutto manualmente sul cono anziché con il coperchio. Questo metodo è raccomandabile quando il frutto non si adatta al cono compressore del coperchio, come nel caso di piccole arance e limoni oppure di grossi pompelmi. Inoltre questo metodo è raccomandabile per spremere frutti duri (appena tolti dal frigorifero).

Nel tipo 1950 il (mezzo) frutto viene semplicemente premuto sul cono manualmente. Nel tipo 1951 è necessario togliere prima il coperchio. Si tratta di un'operazione semplice, basta premere il pulsante di bloccaggio del coperchio, situato sul retro dell'apparecchio (vedi fig. 4), a coperchio chiuso e tirare il coperchio verso l'alto. Il motore continuerà a girare costantemente.

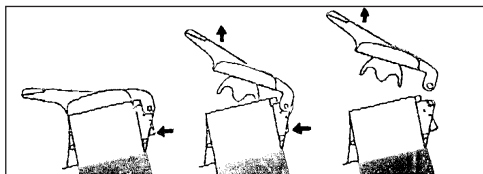


Fig. 4
Per rimontare il coperchio,
eseguite le operazioni in
ordine inverso.

PULIZIA:

TOGLIETE PRIMA LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE.

Pulite lo spremiagrumi dopo ogni uso, per evitare che i resti di frutta si incrostino all'apparecchio. Il cono, il setaccio ed il recipiente di raccolta possono essere facilmente rimossi tirandoli verso l'alto. Questi pezzi non possono essere lavati in lavastoviglie. Tutti i pezzi possono essere lavati con acqua calda e detersivo, ad eccezione del blocco motore. Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Il blocco motore può essere pulito con un panno umido.



Nel modello 1951 potete rimuovere il coperchio e sciacquarlo sotto l'acqua.

NON IMMERGETE MAI IL BLOCCO MOTORE IN ACQUA O IN ALTRI LIQUIDI.

SUGGERIMENTI PRINCESS:

- Questo spremiagrumi è destinato al solo uso domestico.
- Assicuratevi che nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione, o nell'eventuale prolunga.
- In caso di danneggiamento dello spremiagrumi e/o del cavo di alimentazione, l'apparecchio deve essere riportato al negozio per la riparazione. La sostituzione del cavo di alimentazione può essere effettuata solo presso un centro di assistenza.
- Non utilizzate lo spremiagrumi in ambiente esterno.
- Sorvegliate sempre bene lo spremiagrumi quando è alla portata dei bambini.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

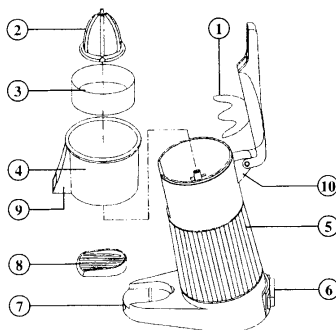
ART. 1950/1951

Denne brugsanvisning gælder både for type 1950 og for type 1951. Vær derfor opmærksom på hvilken citruspresser, der er tale om i dit tilfælde.

Læs brugsanvisningen grundigt igennem og gem den, hvis du senere skulle få brug for at slå noget op. Med PRINCESS JUICER presser du i en håndevending saft ud af allemulige slags citrusfrugter, og samtidig er apparatet en fryd for øjet i ethvert køkken. Vi råder dig til at vaske alle apparatets løse dele af (ikke motordelen), inden apparatet tages i brug for første gang.

BESKRIVELSE

1. Låg med kegleformet hulning
2. Presser
3. Skål
4. Beholder
5. Motordel
6. Tænd/sluk-knap
7. Kontrollampe
8. Drypperist
9. Drypstop (kun type 1951)
10. Lågdørløsning (kun type 1951)



BRUGERTIPS

Stik stikket i stikkontakten og tænd Princess Juicer på tænd/sluk-knappen på bagsiden.

TYPE 1950:

Nu er der tændt for apparatet, men den automatiske kobling sørger for, at presseren ikke går i gang. Den begynder først at dreje, når man trykker på den.

TYPE 1951:

Presseren går først i gang, når låget bliver lukket, eller når låget er taget af apparatet.

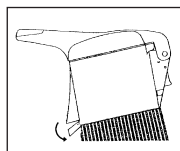


Fig. 2 – Drypstoppet står åbent

SÅDAN PRESSER DU FRUGT (gælder for både type 1950 og 1951):

Skær en citrusfrugt midt over. Læg den ene halvdel midt på presseren og tryk let på frugten. Stil et glas under safttuden (type 1951: drypstoppet skal åbnes først). Luk låget. Presseren begynder at dreje rundt. Tryk frugten ned i presseren med en jævn bevægelse, indtil der ikke kommer mere saft ud af frugten.



TIPS: det er nemmere at presse saft ud, hvis du anbringer frugten i den kegleformerede hulning i låget. Vær opmærksom på, at frugten placeres lidt på skrå (jævnfør fig. 3)

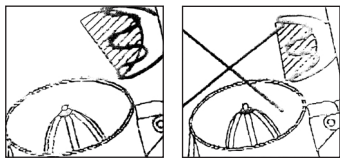


Fig. 3

Tryk ikke for hårdt. Hvis man hører, at motoren begynder at dreje langsommere rundt, er trykket for stort. Dette vil dog aldrig resultere i en defekt motor, da motoren er forsynet med en termisk sikring, som slukker den ved overophedning. I den slags tilfælde er det bedst at slukke på tænd/sluk-knappen. Efter få minutter er motoren tilstrækkeligt afkølet, og kan Princess Juicer atter tages i brug. Sluk på tænd/sluk-knappen, hver eneste gang apparatet har været i brug.

I nogle tilfælde er det nemmere at trykke frugten ned på presseren med hånden i stedet for med låget. Denne fremgangsmåde tilrådes, hvis de halve frugter ikke passer i den kegleformede hulning, som f. eks. små appelsiner eller citroner eller store grapefrugter. Endvidere anbefales denne fremgangsmåde til hårde frugter (direkte fra køleskabet).

På type 1950 trykker du ganske enkelt de halve frugter ned over presseren med hånden. På type 1951 skal låget først tages af. Dette sker i en håndevending ved - med lukket låg - at trykke på lågudløseren (jævnfør fig. 4) på bagsiden, hvorefter låget trækkes opad. Nu drejer motoren rundt hele tiden.

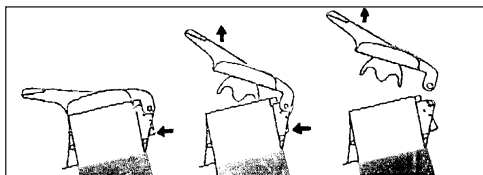


Fig. 4 Låget sættes på igen i omvendt rækkefølge.

RENGØRING

TAG ALTID FØRST STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN

Rengør altid juiceren efter brugen; herved undgår man, at madrester sætter sig fast. Presseren, beholderen og skålen løftes af i en håndevending ved at trække dem opad. Kom ikke disse dele i opvaskemaskinen. Alle dele - undtagen motordelen - rengøres i varmt sæbevand. Anvend aldrig skurepulver eller andre syreholdige rengøringsmidler. Motordelen kan tørres af med en fugtig klud.

På type 1951 kan låget tages af, hvorefter det skylles af under vandhanen.

KOM ALDRIG MOTORDELEN NED I VAND ELLER ANDRE VÆSKER.

PRINCESS TIPS

- Anvend kun juiceren til husholdningsbrug.
- Sørg for, at juicerens ledning eller en eventuel forlængerledning anbringes således, at ingen kan falde over den.
- Hvis juiceren eller ledningen beskadiges, bør du undgå al anvendelse og sende apparatet til reparation imforretningen. En defekt ledning bør udelukkende udskiftes af vores tekniske afdeling.
- Anvend aldrig juiceren udendørs.
- Vær ekstra forsigtig med brug af juiceren, når der er børn i nærheden.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

ART. 1950/1951

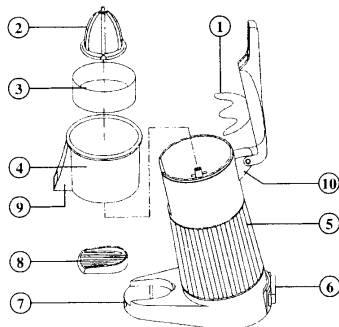
Denne brugsanvisningen gælder både for type 1950 og type 1951. Kontroller hvilken type Princess Juicer du har købt.

Les gennem hele brugsanvisningen før du begynder, og oppbevar den for senere referanse. PRINCESS JUICER egner seg utmerket til rask pressing av alle slags sitrusfrukter. Dessuten er den dekorativ på kjøkkenet ditt. Vi anbefaler at du vasker de løse delene (men ikke motorblokken) før du bruker maskinen for første gang.



BESKRIVELSE

1. Lokk med trykkonus
2. Presse
3. Saftskål
4. Beholder
5. Motorblokk
6. Av/på-bryter
7. Kontrollampe
8. Lekkerist
9. Dråpestopp (kun type 1951)
10. Stengeknapp for lokk (kun type 1951)



TIPS FOR BRUK

Sett støpslet i stikkkontakten og slå på Princess Juicer ved hjelp av bryteren på baksiden.

Type 1950:

Motoren slås på, men pressen blir stående stille på grunn av den automatiske koplingen. Pressen begynner først å dreie når du trykker på den.

Type 1951:

Pressen begynner først å dreie når lokket lukkes, og når lokket tas av fruktpresseren.

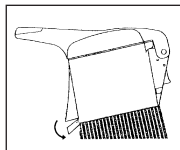


Fig. 2 Dråpestopp åpnet

Pressing, type 1950 og 1951:

Skjær sitrusfrukten i to like store deler. Plasser den halve frukten midt på pressen og trykk lett på den. Sett et glass under utløpstuten (type 1951 - dråpestoppet må åpnes først). Sett på lokket. Pressen begynner å dreie. Trykk konstant til det ikke kommer mer saft ut av frukten.

Tips: Det er lettere å presse frukten når den plasseres i trykkonusen. Pass på at frukten vipres litt forover (se figur 3.)



Fig. 3

Ikke trykk for hardt. Hvis du hører at motoren går langsommere eller stanser, betyr det at du trykker for hardt. Motoren skades ikke ved for hardt trykk fordi den termiske sikkerhetsinnretningen gjør at motoren slås av ved overbelastning. Hvis dette er tilfelle, anbefaler vi at du slår av "Av/på"-bryteren. Motoren avkjøles etter et par minutter, og du kan bruke Princess Juicer på nytt. Slå fruktpresseren av ved hjelp av bryteren etter hver bruk.

I noen tilfeller kan det være mer hensiktsmessig å trykke frukten på pressen med hendene i stedet for med lokket. Vi anbefaler at du gjør dette hvis frukten ikke passer inn i trykkonusen, for eksempel hvis det dreier seg om små appelsiner, sitroner eller store grapefrukter. Denne metoden anbefales også for harde frukter (fra kjøleskapet).

For type 1950 trykker du (den halve) frukten mot pressen med hånden. For type 1951 må lokket tas av først. Dette gjøres enkelt ved at du trykker inn lokkets låsemekanisme på baksiden mens lokket er lukket (se fig. 4) og deretter løfter lokket oppover. Nå skal motoren gå konstant.



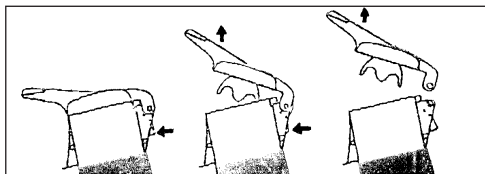


Fig. 4 Du setter lokket på igjen ved å gjøre dette i omvendt rekkefølge.

RENGJØRING

TREKK FØRST STØPSLET UT AV STIKKONTAKTEN.

Rengjør fruktpresseren etter hver bruk, det forhindrer at rester setter seg fast. Pressen, beholderen og saftskålen kan lett tas ut ved at du løfter disse delene oppover. Disse delene må ikke vaskes i oppvaskmaskin. Alle delene, bortsett fra motorblokken, kan rengjøres i varmt vann med oppvaskmiddel. Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller skuremidler. Motorblokken kan rengjøres med en fuktig klut.

For type 1951 kan lokket tas av og skylles under springen.

DYPP ALDRI MOTORBLOKKEN I VANN ELLER I EN ANNEN VÆSKE.

TIPS FRA PRINCESS

- Denne fruktpresseren er kun beregnet på hjemmebruk.
- Sørg for at ledningen eller en eventuell skjøteledning plasseres slik at ingen kan snuble i den.
- Ved skade på fruktpresseren eller ledningen anbefaler vi deg å ikke bruke presseren, men at du tar den med tilbake til butikken for reparasjon. En skadet ledning kan kun skiftes ut av servicetjenesten.
- Ikke bruk denne fruktpresseren utendørs.
- Hold godt tilsyn med fruktpresseren når det er barn i nærheten.

PRINCESS CLASSIC SALOON JUICER

ART. 1950/1951

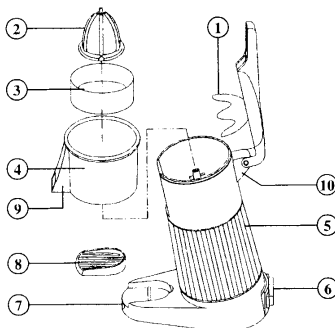
Tämä käyttöohje koskee sekä mallia 1950 että mallia 1951. Sinun tulee siis kiinnittää huomiota siihen, kumman mallin olet hankkinut.

Lue käyttöohje ensin läpi ja säilytä se huolella.

PRINCESS JUICER on ihanteellinen laite eri sitrushedelmien puristukseen ja se on myös keittiösi kaunistus. On suositeltavaa puhdistaa irrotettavat osat ennen ensimmäistä käyttöä (ei kuitenkaan moottoriosaa).

KUVAUS

1. Kansipuristin
2. Puristin
3. Puristusjäteastia
4. Säiliö
5. Moottoriosia
6. Käynnistyskytkin
7. Merkkivalo
8. Ritilä
9. Tippalukko (vain mallissa 1951)
10. Kannen avauspainike (vain mallissa 1951)



KÄYTTÖVINKKEJÄ

Pane pistoke pistorasiaan ja käynnistä Princess Juicer painamalla takana olevaa käynnistyskytkintä.

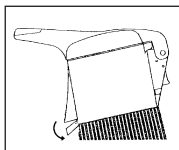
Malli 1950:

Moottori käynnistyy, mutta automaattisen kytkennän ansiosta puristin ei toimi. Puristin käynnistyy vasta, kun sitä painetaan.

Malli 1951:

Puristin käynnistyy vasta sitten, kun kansi suljetaan tai kun laitteen kansi poistetaan.





Kuva 2 Tippalukko auki

Puristaminen, mallit 1950 ja 1951:

Halkaise sitrushedelmä kahteen yhtä suureen osaan. Aseta hedelmänpuolikas puristimen keskelle ja paina sitä kevyesti. Aseta lasi kourun alle (mallissa 1951 on avattava ensin tippalukko). Sulje kansi. Puristin alkaa pyöriä. Paina hedelmää jatkuvasti, kunnes siitä ei enää tule mehua.

Vihje: puristaminen sujuu helpommin, jos hedelmä asetetaan kansipuristimeen. Huolehdi siitä, että hedelmä on hieman eteenpäin kallistunut (ks kuvaa 3).

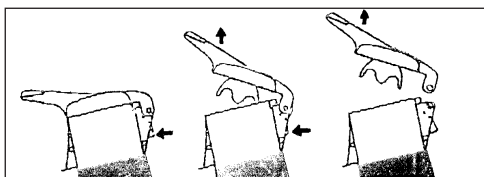


Fig. 3

Älä paina liian kovaa. Mikäli moottori alkaa pyöriä huomattavasti hitaammin tai pysähtyy, paine on liian suuri. Moottori ei rikkoudu liian suuren paineen vaikutuksesta, koska terminen suoja kytkee moottorin toiminnasta ylikuormituksen sattuessa. Siinä tapauksessa suosittelemme virran katkaisemista laitteesta. Moottori jäähtyy muutaman minuutin kuluessa ja Princess Juicer -puristinta voidaan jälleen käyttää. Katkaise virta katkaisimella aina käytön jälkeen.

Joissakin tapauksissa on kätevää painaa hedelmää kädellä puristinta vasten kannen käyttämisen asemasta. Tätä menetelmää suositellaan, mikäli hedelmänpuolikas ei sovi kansipuristimeen, kuten pienet appelsiinit, sitruunat tai suuret greipit. Lisäksi tätä menetelmää suositellaan koville hedelmille (joita on säilytetty kylmässä).

Mallissa 1950 hedelmää (tai sen puolikasta) painetaan yksinkertaisesti kädellä puristinta vasten. Mallissa 1951 on ensin poistettava kansi. Tämä tapahtuu yksinkertaisesti painamalla kannen ollessa suljettuna laitteen takaosassa sijaitsevaa kannen lukitusta (ks kuva 4) ja nostamalla sen jälkeen kansi ylös. Nyt moottori pyörii keskeytyksettä.



Kuva 4 Kannen asettaminen paikoilleen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Hedelmän puristaminen kädellä painaen

Tämä menetelmä on sopiva, jos hedelmät, kuten pienet appelsiinit ja sitruunat tai suuret greipit, eivät sovi puristinkanteen. Suositellaan myös koville hedelmille (kuten tiettytyypiset mehuappelsiinit) sekä sitrushedelmille, joita on säilytetty kylmässä.

KUVAT 3 JA 4

- Hedelmän puristaminen kansipuristimella painaen
- Aseta hedelmänpuolikas kanteen. Katso että hedelmänpuolikas on hieman eteenpäin kallistunut, silloin painaminen on helpompaa.
- Pane pisteke pistorasiaan ja käynnistä Saloon Juicer painamalla takana olevaa käynnistyskytkintä. Moottori käynnistyy, mutta puristin pysyy liikkumatta automaattisen kytkimen ansiosta. Puristin käynnistyy vasta kun sitä painetaan.



- Halkaise sitrushedelmä kahtia. Aseta hedelmänpuolikas puristimen keskelle ja paina sitä vähän. Aseta lasi kourun alle.
- Sulje kansi. Puristin alkaa pyöriä. Paina tasaisesti kunnes hedelmästä ei enää tule mehua. Älä paina liian kovaa. Mikäli painat liikaa, moottori alkaa pyöriä hitaammin tai pysähtyy. Muista kytkeä laite pois toiminnasta jokaisen käyttökerran jälkeen.

PUHDISTUS

VEDÄ ENSIN PISTOKE PISTORASIASTA

Puhdista puristin jokaisen käyttökerran jälkeen, silloin hedelmien jätteet eivät kuivu siihen kiinni. Puristin, säiliö sekä puristusjäteastia voidaan poistaa helposti nostamalla ne ylös. Älä pese näitä osia astianpesukoneessa. Kaikki muut osat paitsi moottoriosaa, voidaan pestä kuumassa astianpesuainevedessä. Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä aineita. Moottoriosaa puhdistetaan kostealla liinalla.

Mallin 1951 kansi voidaan irrottaa ja huuhdella juoksevalla vedellä.

ÄLÄ KOSKAAN KASTA MOOTTORIOSAA VETEEN TAI MUUHUN NESTEeseen.

PRINCESS-OHJEITA

- Puristin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Varmista, että liitosjohto tai mahdollinen jatkojohto on sijoitettu siten, ettei niihin voi kompastua.
- Jos puristin tai johto vahingoittuvat, laitetta ei saa käyttää. Toimita laite huoltoon.
- Ainoastaan huoltopalvelu voi vaihtaa vioittuneen johdon uuteen.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Pidä puristinta tarkasti silmällä, jos lähellä on lapsia

CLASSIC SALLOON JUICER

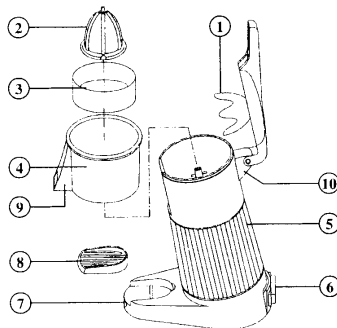
ART. 1950/1951

Estas instruções de utilização são tanto para o tipo 1950 como para o tipo 1951. Controle portanto qual o tipo de espremedor de sumo que adquiriu.

Leia as instruções de utilização e conserve-as para as poder mais tarde eventualmente voltar a consultar. O espremedor de sumo Clássico de Salão da Princess é ideal devido aos dois tipos de cones para espremer que vêm incluídos, para poder espremer rapidamente todo o tipo de cítricos e constitui um objecto especial na sua cozinha. Aconselhamos-lhe a lavar as peças soltas antes de o utilizar pela primeira vez (excepto a caixa do motor).

DESCRIÇÃO

1. Tapa com cone de pressão
2. Cone para espremer
3. Pequena travessa para o sumo
4. Reservatório
5. Base do motor
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Lâmpada de aviso
8. Grelha para escorrer
9. Sistema para parar o escoamento
10. Botão para soltar a tampa



SUGESTÕES DE UTILIZAÇÃO

Enfiar a ficha na tomada e ligar o Espremedor de Sumo da Princess com o interruptor voltado para o lado posterior.

Tipo 1950:

O motor começa a funcionar mas o cone para espremer ainda fica parado devido à embraiagem automática. O cone começa só a girar quando exercer pressão.

Tipo 1951 :

O cone de espremer começa só a girar assim que a tampa estiver cerrada e igualmente quando retirar a tampa do espremedor.



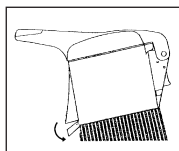


Fig. 2 Abertura do Sistema para parar o gotejament

Como espremer para o tipo 1950 e 1951:

Cortar o fruto cítrico em duas metades iguais. Colocar uma das metades no meio do cone para espremer e pressioná-la ligeiramente. Colocar um copo debaixo do bico de escoamento (abrir primeiro o sistema de parar o escoamento no tipo 1951). Fechar em seguida a tampa. O cone de espremer começa a girar. Exercer uma pressão constante até que deixe de sair sumo do fruto.

Sugestão: é mais fácil espremer quando o fruto ficar colocado no cone de pressão. Assegure-se que o fruto fica ligeiramente inclinado para a frente (ver fig. 3).



Fig. 3

Não exercer demasiada pressão. Quando o ouvir o motor trabalhar mais devagar ou deixar de funcionar, é porque está a exercer demasiada pressão. Se o fizer, o motor não avaria, porque o sistema de segurança térmico desliga o motor em caso de exercer pressão a mais. Nesse caso, aconselhamos a desligar o interruptor. O motor arrefeceu ao fim de alguns minutos e pode utilizar de novo o Espremedor de Sumo da Princess. Depois de o ter utilizado, desligue sempre o interruptor.

Nalguns casos, é mais fácil pressionar o fruto manualmente no cone de espremer em vez de usar a tampa. Aconselha-se este método quando a metade do fruto não couber no cone de espremer, tal como pequenas laranjas ou limões ou uma grande toranja. Aconselha-se igualmente este método para frutos duros (saídos do frigorífico).

No tipo 1950 pressiona-se facilmente (metade) o fruto com a mão no cone de espremer. No tipo 1951 deve primeiro retirar a tampa. Para fazer isto, é mais fácil pressionar no lado posterior a tranca da tampa (ver fig 4), tendo a tampa fechada, puxando em seguida a tampa. Para cima. O motor gira então continuamente.

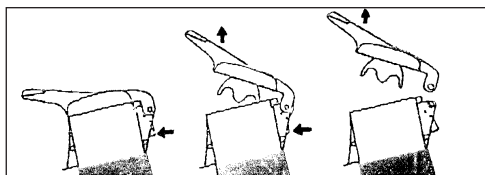


Fig. 4 Quando desejar colocar de novo a tampa, deve efectuar a mesma operação na ordem inversa.

LIMPEZA

RETIRAR PRIMEIRO A FICHA DA TOMADA

Limpe o espremedor de cada vez que o utilizou, isto evita a aderência de restos de comida. O cone de espremer, o reservatório e a pequena travessa para o sumo podem ser facilmente removidos, puxando para cima estas mesmas peças. Não deve lavar estas peças na máquina de lavar louça. Todas as peças podem ser limpas com água quente com detergente, excepto a caixa do motor. Não usar detergentes que risquem ou que sejam corrosivos. A caixa do motor pode ser limpa com um pano húmido.

NO 1951 pode retirar a tampa e lavá-la à torneira.



NUNCA DEVE MERGULHAR A CAIXA DO MOTOR EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.

SUGESTÕES DA PRINCESS

- Utilizar apenas o espremedor para uso doméstico.
- Deve ter em atenção se o fio ou um eventual fio dextensão se encontram colocados de forma a que ninguém possa tropeçar neles.
- Em caso do espremedor ou o fio estarem danificados, aconselhamos a não utilizar mais o aparelho e a devolvê-lo à loja para ser reparado. Um fio que esteja danificado apenas pode ser reparado pelos nossos serviços competentes.
- Nunca deve utilizar este espremedor fora de casa (uso exterior).
- Tenha sempre cuidado quando utilizar o espremedor se existirem crianças perto.

DADOS TÉCNICOS

Corrente eléctrica 220-240 Volt, 50 Hz. Este aparelho foi fabricado em conformidade com as normas de segurança europeias. O aparelho tem uma marca registrada na CE.







PRINCESS®

GARANTIEKAART
GUARANTEE CARD
CARTE DE GARANTIE
GARANTIEKARTE
GARANTIE
CERTIFICADO DE GARANTÍA
TARJA DE GARANTIA
CARTOLINA DI GARANZIA
GARANTIKORT
GARANTIBEVIS
GARANTIKORT
TAKUUTODISTUS
GARANCIJSKI LIST
ÁBYGADARSKÍRTEINI
ZÁRU/NÍ LIST
Κάρτα εγγύησης

Datum van aankoop
Date of Purchase
Date d'achat
Kaufdatum
Fecha de compra
Data de compra
Data di acquisto
Inköpsdatum

Købs-dato
Innkjøpsdato
Ostopäivä
Datum nakupa
Hvenær keypt
Datum nákuðu
Ημερομηνία αγοράς



Dealer
Revendeur
Händler
Haendler/commercant
Vendedor
Comprador
Rivenditore
Återförsäljare
Forhandler
Jälleenmyyjä
Zastopnik
Söluadili
Προμηθευτής



TYPE



Koper
Buyer
Acheteur
Käufer
Kaeufer
Comprador
Comereç
Acquirente
Köpare
Køber
Kjøper
Ostaja
Kupec
Kau pandi
Kupující
Αγοραστής



NEDERLANDS:

1 jaar op fabrikage- en materiaalfouten. De garantie geldt alleen met volledig ingevuld garantiebewijs. Geen garantie op defecten t.g.v. verkeerd gebruik, onbevoegde demontage en vallen. De garantie is niet geldig voor gevolgschade.

ENGLISH:

For 1 year in respect of defects found to be due to faulty workmanship or material. The guarantee is only valid with a complete filled in guarantee card. There is no guarantee on appliances found to be defective due to wrongful use, disassembling or accidental breakage.

FRANÇAIS:

1 an de défaut de fabrication ou vice de matière. Pour bénéficier de la garantie le présent bon doit porter la date d'achat et le cachet du vendeur. La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation, d'un démontage ou réparation ou échange standard par des personnes non autorisées.

DEUTSCH:

1 Jahr hinsichtlich Material- oder Produktionsfehler. Garantieansprüche können nur mit vollständig ausgefüllter Garantiekarte bzw. dem Kaufbeleg geltend gemacht werden. Die Garantie erlischt durch unsachgemässen Gebrauch, Bruch, unauthorisierten Eingriff sowie mutwillige Zerstörung.

ESPAÑOL:

PRINCESS garantiza sus productos por el período de 1 año, a contar desde la fecha de la primera compra, contra cualquier defecto de fabricación. La garantía sólo tendrá validez si está completamente rellena y sellada por el establecimiento vendedor. No quedan cubiertos por la presente garantía los desperfectos producidos por un mal uso del producto, por haber sido manipulado por un servicio no autorizado, por caída, etc.

CATALÀ:

Per un any contra defectes de fabricació. La garantia només es vàlida una vegada la tarja de garantia ha estat correctament plena. La garantia no serà vàlida contra un ús no autoritzat, si l'aparell ha estat desmuntat o si presenta cops o maltractaments.

ITALIA:

L'apparecchio è garantito per un periodo di un anno dalla data di acquisto che viene comprovata dallo scontrino. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che risultano difettose all'origine per vizi di fabbricazione. Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di danno da trasporto ed in ogni caso di circostanze che comunque non è possibile far risalire a difetti di fabbricazione. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in particolare in caso di uso non domestico.

GARANTIEVOORWAARDEN**GUARANTEE****CONDITIONS DE LA GARANTIE****GARANTIE****GARANTÍA****GARANTIA****GARANZIA****SVENSKA:**

1 års garanti. Konsumentköplagens regler gäller vid eventuell reklamation. Garantien omfattar fabriktions- och/eller materialfel. Om apparaten används felaktigt eller för icke avsett ändamål, tas inget ansvar för eventuella skador. Kom ihåg att du måste kunna styrka inköpsdatum. Spar kvitto och köpbevis/garantikort.

DANSK:

Garantien gælder 1 år fra købsdato, denne udfyldes af forhandleren. Garantien gælder ikke såfremt produktet ændres eller reparerer af andre end den af leverandøren anviste service adresse. Endvidere bortfalder garantien, hvis produktet benyttes til andre formål end den foreskrevne anvendelse i brugsanvisningen.

NORSK:

1 års garanti. Garantien gjelder fabrikkasjons feil og- eller material feil. Hvis apparatet brukes feilaktig, eller utenom angitt bruksområde, er garantien ikke gyldig ved eventuelle skader. Garantien er kun gyldig sammen med et korrekt utfylt garanti kort med kjøpedato samt kvittering.

SUOMI:

Takuu aika 1 vuosi. Takuu kattaa valmistus- ja/ tai raakaainevirheet. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat laitteiden virheellisestä käytöstä. Viallisen tuotteen mukaan on liitettävä ostokuitti / takuutodistus, josta selviää ostopaikka ja -aika.

SLOVENIA:

Za kvaliteto in izdelavo dajemo garancijsko dobo 1 leta. V/asu garancije bo nasa servisna služba brezpla/no opravila vse pomanjkljivosti, ki bi nastale zaradi napak pri izdelavi ali materialu. Okvare zaradi uporabe ali mehanske poškodbe so iz garancije izuzete. Garancija izuzete, Garancija preneha, /e so v izdelek posegale osebe, kijih proivalalec ni pooblastil ali ce pri popraavilu niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

ČESKY:

Záruka 1 rok na chyby vztahující se na materiál a montáž. Záruka platí jen na kompletně vyplněný záruční list. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nesprávným používáním nebo neautorizovanou demontáží. Záruka se nevztahuje na úmyslné poškození.

ICELANDIC:

Ábyrgd bessi gildir í eitt ár frá kaupdegi og tekur til galla sem rekja má til mistaka í framleiðsu eda galla í hráefni. Ábyrgin er háð því að framvísad sé útfylltu ábyrgdarskírteini. Hún nær ekki yfir skemmdir sem rekja má til rangrar notkunar eda höggs. Ábyrgdin nær eingöngu til bess hlutar sem tilgreindur er á skírteininu.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ:

Ιχρόνο εγγύησης για λιθη κατασκευής και υλικού. Η εγγύηση ισχύει μόνο όταν έχει συμπληρωθεί πλήρως η απόδειξη εγγύησης Δεν εγγυώνται βλάβες που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση, αποσυναρμολόγηση από αναρμόδια άτομα ή πτώση. Η εγγύηση δεν ισχύει για επακόλουθο σε βλάβες.

GARANTI**GARANTI****GARANTI****GARANCIA****PODMINKY ZARUKY****ÁBYRGDARSKÍRTEINI****ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

